

Offizielles Mitteilungsorgan des ESV  
Communications officielles de l'AFLS

# Sägemehl splitter

*Eclats de sciure*

In dieser Ausgabe / Dans cette édition

- + Editorial
- + Mitteilungen / Communications
- + Wir trauern
- + Kommende Anlässe / Fête à venir



Der Zentralvorstand ESV anlässlich der Klausurtagung

## Editorial

---

«Man muss mit den richtigen Experten zusammenarbeiten, sie achten und motivieren.»



Als Ausbildungsverantwortlicher (AV) J+S vom ESV stelle ich zusammen mit den Mitgliedern der Ausbildungskommission und dem Expertenteam die sportartspezifische Umsetzung der J+S Konzepte, Modelle, Strukturen und Identifikationen sicher. Wir legen die Ausrichtung der J+S-Kurse und Module auf die Schlüsselebene «Foundation» und «Ta-

lent» (vgl. *Rahmenkonzeption FTEM Schweiz*) fest. Ich nehme die J+S-Kurs- und Modulplanung vor, benenne sie und stelle dazu geeignete Fachpersonen zur Verfügung. Ich nehme an Sitzungen und Konferenzen teil, tausche Informationen aus und stelle eine konstruktive Zusammenarbeit mit anderen Partnern sicher. Zudem setze ich in der Leiterbildung übergeordnete Themen wie Sicherheit, Prävention, Ethik und die sportartspezifische Entwicklung der J+S-Ausbildungsstruktur um. Auch führe ich Qualitätskontrollen der Kurse und Module durch, pflege die J+S-Experten, die wiederum Evaluationen von Aktivitäten durchführen und begleite sie in den Aus- und Weiterbildungen, in denen sie Aufgaben gemäss Vorgaben vom BASPO übernehmen. Nebst Sitzungen und Kaderkursen führt die Ausbildungskommission in Absprache auch jährlich Besuche in der Kinder- und Jugendausbildung durch. Fazit: «Dauerhafter Erfolg ist nur im Team möglich».

Werner Christen,  
*Ausbildungsverantwortlicher J+S*

**Il faut travailler avec les bons experts, les respecter et les motiver.**

En tant que responsable de la formation J+S de l'AFLS, j'assure, avec les membres de la commission de formation et l'équi-

pe des experts, la mise en œuvre des concepts, modèles, structures et identifications J+S dans le sport.

Nous définissons l'orientation des cours et les modules J+S au niveau des domaines clés « Foundation » et « Talent » (cf. *concept cadre FTEM Suisse*). Je m'occupe de la planification des cours et des modules de J+S, je nomme et je mets à disposition les experts appropriés. Je participe à des réunions et à des conférences, j'échange des informations et je veille à une coopération constructive avec d'autres partenaires. En outre, je m'occupe dans le cadre de la formation de sujets importants tels que la sécurité, la prévention, l'éthique et le développement spécifique au sport de la structure d'entraînement J+S. Je contrôle également la qualité des

cours et des modules, je soutiens les experts de J+S qui, à leur tour, évaluent les activités et les soutiennent dans les cours de formation et de perfectionnement où ils assument des tâches conformément aux directives de l'OFSP. En plus des réunions et des cours de gestion, la commission de formation organise également des visites annuelles à la formation des enfants et des jeunes en consultation avec l'OFSP. Conclusion : « Le succès à long terme n'est possible qu'avec une équipe. »

Werner Christen,  
*Responsable de la formation J+S*

## ... da war noch

---

Die ESV-Fahne ist die nächsten drei Jahre in Zug zu Hause und hat ihren Platz im Regierungsratsgebäude gefunden. Sie hängt im Treppenhaus, Aufgang zum Kantonsratsaal. Die Kantonsräte und Regierungsräte werden die nächsten drei Jahre an ihr vorbeigehen und an das

ESAF 2019 Zug erinnert. Der Präsident des Trägervereins ESAF 2019 Zug Paul Bachmann, ESAF-Geschäftsführer Thomas Huwyler und der Präsident des Zuger Kantonalverbandes Reto Arnold haben am 30. Oktober die Fahne offiziell in die Obhut der Zuger Regierung gegeben.

## Impressum

---

Häufigkeit	erscheint periodisch (mind. 12x jährlich)
Print-Auflage / Online-Versand	470 Exemplare / 6800 Exemplare
Layout	Digital Druckcenter Langenthal AG
Herausgabe und Druck	Geschäftsstelle ESV, Rumendingenstrasse 1, Ersigen
Bilder	esv.ch in Zusammenarbeit mit diversen Fotografen
nächste Ausgabe / Redaktionsschluss	Mitte Dezember 2019 / 9. Dezember 2019

## Mitteilungen

---

Am Freitag und Samstag, 17. und 18. Oktober trafen sich die Mitglieder des Zentralvorstandes im Restaurant Bachtel-Kulm in Wernetshausen zur jährlichen Klausurtagung. Als designierter Obmann des ESV ab der AV 2020 nahm auch Markus Lauener (Bönigen) an der zweitägigen Sitzung teil.

Der ZV orientiert wie folgt:

### Klausurtagung

Es wurde eine Analyse zum ESAF 2019 sowohl im organisatorischen wie auch im technischen Bereich vorgenommen. Die daraus gewonnenen Erkenntnisse werden dem OK ESAF 2022 Pratteln im Baselbiet übermittelt.

Im Zusammenhang mit der Entwicklung des gesamten ESV wurden weitere Themen eingehend diskutiert und es wurden terminliche Meilensteine zu einzelnen wichtigen Prozessen definiert.

### 11. Schnuppertag vom 31. August 2019

Dem in Zusammenarbeit mit der Migros bereits zum elften Mal durchgeführte nationale Schnuppertag 2019 war einmal mehr ein voller Erfolg beschieden. Hier einige Kennzahlen:

- Von den 170 Schwingklubs nahmen 137 teil, das sind 15 mehr als letztes Jahr.
- Mit total 2'875 teilnehmenden Mädchen und Buben nahmen dieses Jahr stolze 975 Kids mehr teil als im letzten Jahr.

Der Schnuppertag 2020 wird am Samstag, 5. September stattfinden.

### Genehmigungen

Folgende Dokumente wurden genehmigt:

• Kranzstatistik 2019 ([Bild 1](#) / [2](#) / [3](#))

• Bergfestverteiler 2020 ([Bild](#))

• Pflichtenheft Kilchberger Schwinget 2021

• Entwurf Pflichtenheft ESAF 2025 im Verbandsgebiet des NOSV

### Anpassungen Richtlinien Einladungsbegehren

Die im Sommer 2019 von der Arbeitsgruppe Paul Vogel (Obmann), Samuel Feller (TL ESV), Stefan Strebel (TL NWS-V) und Hanspeter Rufer (Stellvertreter des Obmanns) überarbeiteten Richtlinien Einladungsbegehren wurden - nachdem diese bereits durch die Mitglieder der TK ESV genehmigt wurden - einstimmig genehmigt und treten per sofort in Kraft. Die Richtlinien sind unter [esv.ch/verband/dokumente/](http://esv.ch/verband/dokumente/) abrufbar.

Gemäss Richtlinien muss jeder Schwinger, der im Jahre 2020 an einem auswärtigen Kantonal- oder Gauverbandsfest teilnehmen will, im Jahr zuvor mindestens vier Rangschwingfeste im eigenen Teilverband absolviert haben. Begründete Gesuche um eine Ausnahmegewilligung (z.B. bei Verletzungen) sind mit Arzzeugnis vom Schwingklub oder Sektion bis 15. November 2019 schriftlich an den TL Samuel Feller ([saemufeller@bluewin.ch](mailto:saemufeller@bluewin.ch)) einzureichen.

## Ressort Kommunikation

In den kommenden Wochen wird unter der Leitung des Ressortleiters Hanspeter Rufer eine Kickoff-Sitzung mit den Herren Heller, Blunier und Stadelmann (Fa. Wave, Luzern) zum Thema Erarbeitung Ranglistenprogramm ESV stattfinden. Danach geht es um die Konzepterstellung und der Realisierung mit dem Ziel, dass ab 2021 im gesamten ESV dasselbe Ranglistenprogramm eingesetzt wird.

Am Samstag, 8. Februar 2020 wird unter der Leitung der bekannten Kommunikationsfachfrau Janine Geigele ein Weiterbildungskurs für bestehende Speakerinnen und Speaker an Schwingfesten durchgeführt. Die Ausschreibung erfolgt demnächst über die Präsidenten der Schwingklubs und Kantonal-/Gauverbände.

## Sport-WK-Soldaten: Schwingen und Spitzenport RS mit Beteiligung von Schwingern

Gemäss dem verabschiedeten Konzept Sport-WK-Soldaten «Schwingen 2020 – 2026» werden anfangs November 2019 durch Samuel Feller und Stefan Strebel Einzelgespräche mit den Kandidaten für die dem ESV zustehenden rund 20 Sport-WK-Soldaten «Schwingen» geführt. Schwinger, die sich für eine Umteilung zum Fachstab Sport (WKs in Magglingen) entscheiden, müssen sich für sechs Jahre verpflichten sowie den Grundkurs von J+S und den Weiterbildungskurs 1 von J+S absolvieren. Ebenso müssen sie sich verpflichten, pro Jahr drei Schwingkurse an Schwingklubs (Aktiv- oder Jungschwinger) zu leiten. Nach den durchgeführten Gesprächen wird die Se-

lektion vorgenommen.

Im Herbst 2020 wird die nächste Spitzensport-RS mit Beteiligung von Schwingern stattfinden. Drei Schwinger (allesamt neue eidgenössische Kranzschwinger) haben ihr Interesse für die Spitzensport-RS beim Eidg. Technischen Leiter, Samuel Feller, angemeldet. Die drei Schwinger werden in der kommenden Zeit durch die Leitung der Spitzensport-RS zu Selektionsgesprächen eingeladen.

## Jubiläumsschwingfest 125 Jahre ESV vom 30. August 2020 in Appenzell

*Verteilung der 120 teilnehmenden Schwinger*

- BKSV: 28
- ISV: 38
- NOSV: 28
- NWSV: 13
- SWSV: 13
- Anzahl Ersatzschwinger: Pro Teilverband je 3

*Verteilung der 12 Kampfrichter*

- BKSV: 3
- ISV: 4
- NOSV: 3
- NWSV: 1
- SWSV: 1
- Dazu stellt jeder Teilverband einen Ersatzkampfrichter

*Genehmigte Eintrittspreise*

- Sitzplatz gedeckt: CHF 120.-
- Sitzplatz ungedeckt: CHF 90.-
- Rasensitzplatz: CHF 55.-
- Stehplatz: CHF 35.-
- Bankettkarte: CHF 30.-

### *Verteilung der Tickets des ESV*

Gemäss dem unterzeichneten Pflichtenheft hat der ESV Anrecht auf 10'000 Tickets (gedeckte und ungedeckte Sitzplätze sowie Rasensitzplätze). Nach Abzug der 1'000 benötigten Tickets für die Ehrenmitglieder und Funktionäre des ESV werden die restlichen 9'000 Tickets gemäss den «Weisungen für das interne Ticketing des ESV an einem ESAF und einem Schwingfest mit Eidg. Charakter» auf die fünf Teilverbände aufgeteilt.

Der Prozess der Bestellung, Rechnungsstellung, Bezahlung und Verteilung wird nach dem Ablaufschema «Tickets an einem ESAF und einem Schwingfest mit Eidg. Charakter» vorgenommen.

### **Jubiläumsanlass 125 Jahre ESV vom 7. November 2020 in Colombier**

Am 17. Oktober 2019 nahmen Paul Vogel, Daniel Dreier, Jean-François Sottas und Rolf Gasser an der ordentlichen Sitzung des Organisationskomitees der nächstjährigen Jubiläumsfeier «125 Jahre ESV» in Colombier teil. Dabei konnten die ZV-Mitglieder sich vom guten Organisationsstand und der tollen Arbeit des Teams rund um den OK-Präsidenten Patrick Blank überzeugen. Das vorgelegte Tagesprogramm und die Einladungsliste wurden an der ZV-Sitzung besprochen, wo notwendig noch leicht angepasst und danach verabschiedet.

### **ENST vom 29. August 2021 in Schwarzenburg**

Der Eidgenössische Technische Leiter Jungschwinger, Res Betschart und der Vertreter des ESV im OK, Adrian Affolter, konnten rapportieren, dass die Arbeiten für den Eidg. Nachwuchsschwingerstag 2021 voranschreiten.

Der Zentralvorstand hat den vorgelegten

Einheitspreis für die 150 teilnehmenden Schwinger genehmigt.

### **Eidgenössisches Schwing- und Älplerfest vom 27./28. August 2022 in Pratteln**

Der Zentralvorstand konnte den Verleihvertrag zwischen dem ESV und dem OK ESAF 2022 für seinen Leiter Geschäftsstelle, Rolf Gasser (Mithilfe im OK ESAF 2022) gegenzeichnen. Rolf Gasser wird ab dem 1. Januar 2020 mit einem Arbeitspensum von 33,33 Prozent amten.

Ursprünglich hat das OK Pratteln mit einer Arenagrösse von 47'000 Zuschauerplätzen geplant, davon 30'000 Sitzplätze für den ESV. Dies ist im unterzeichneten Pflichtenheft so festgehalten. Neue Berechnungen haben nun ergeben, dass dank optimaler Ausnutzung des Platzes die Arena mit 50'900 Zuschauern gebaut werden kann. Anlässlich einer Sitzung zwischen dem OK ESAF 2022 und dem ZV wurde beschlossen, dass der ESV neu 31'000 Sitzplätze erhält.

### **Unspunnen-Schwinget 2023 in Interlaken**

Gemäss Statuten ESV (Artikel 32.2 «Vergabe/Festdatum») hat das Unspunnen-Schwinget in der Regel im Monat September stattzufinden. Das OK Unspunnen-Schwinget 2023 hat beim ZV einen schriftlichen Antrag zur Vorverschiebung des Austragungsdatums auf den letzten August-Sonntag gestellt.

*Grund:* Der Jungfraumarathon mit über 3'500 Läuferinnen und Läufer und mehreren tausend Zuschauern findet vom 7.-9.09.2023 statt. Das Startgelände des Grossanlasses befindet sich auf der Höhe-matte und somit auf dem gleichen Areal wie das zuvor stattfindende Unspunnen-Schwinget.

Die Übergabe des Geländes und der gemeinsam genutzten Infrastruktur benötigt Zeit und kann nicht innert fünf Tagen bewältigt werden.

Der Zentralvorstand hat sich intensiv mit der Thematik auseinandergesetzt und hat Antrag des Organisationskomitees des Unspunnen-Schwingets grossmehrheitlich stattgegeben.

Damit findet der nächste Unspunnen-Schwinget am 27. August 2023 in Interlaken statt.

## Eidgenössisches Schwing- und Älplerfest 2028 im Verbandsgebiet des BKS

Der Schwingklub Thun wird an seiner kommenden Hauptversammlung den Antrag zur Bewerbung für das Eidgenössische Schwing- und Älplerfest 2028 in Thun stellen. Bei einem positiven Entscheid wird danach der Oberländische Schwingerverband über eine allfällige Bewerbung von Thun zu befinden haben.

Rolf Gasser,  
Leiter Geschäftsstelle

## Communications

---

*Les membres du comité central de l'AFLS se sont retrouvés le vendredi 17 et samedi 18 octobre au Restaurant Bachtel-Kulm à Wernethausen pour leur séminaire annuel et une séance de comité. Markus Lauener, Bönigen, en tant que futur Obmann désigné à partir de l'AD 2020, a également participé à ces deux journées. Les informations du CC sont les suivantes :*

### Séminaire

Une analyse de la FFLS 2019 a été réalisée tant dans le domaine organisationnel que technique. Le résultat de cette analyse sera transmis au CO de la FFLS 2022 de Pratteln dans la région de Bâle-Campagne.

D'autres thèmes en rapport avec le développement pour l'ensemble de l'AFLS ont été discutés en détail et des échéances ont été définies pour des processus individuels importants.

### 11ème Journée fédérale d'initiation à la lutte suisse du 31 août 2019

La onzième édition de la Journée fédérale d'initiation à la lutte suisse, organisée en collaboration avec Migros, a une fois de plus été un franc succès. Voici quelques chiffres clés :

- 137 clubs de lutte sur 170 ont participé

à cette Journée d'initiation 2019, ce sont 15 de plus que l'année dernière.

- Avec un total de 2'875 garçons et filles qui ont participé cette année, soit 975 enfants de plus que l'année dernière.

La Journée d'initiation 2020 se déroulera le samedi 5 septembre.

### Approbation

Les documents suivants ont été approuvés :

- Statistiques des couronnes 2019 ([image 1](#) / [2](#) / [3](#))
- Répartition aux fêtes alpestres à couronne 2020 ([image](#))
- Cahier des charges pour la fête du Kilchberg 2021
- Proposition du cahier des charges pour la FFLS 2025 dans l'Association NOS

## Révisions des directives pour les demandes d'invitations

Les directives révisées durant l'été 2019 par le groupe de travail, Paul Vogel (Obmann), Samuel Feller (CT AFLS), Stefan Strebel (CT NWSV) et Hanspeter Rufer (vice-obmann), ont été approuvées à l'unanimité – après avoir déjà été approuvées par les membres de la CT AFLS – et entrent en vigueur immédiatement. Les directives sont disponibles sous [esv.ch/fr/association/documents/](https://www.esv.ch/fr/association/documents/).

Les demandes exceptionnelles de la part des lutteurs qui n'ont pas pu participer à quatre fêtes régionales dans leur propre association en 2019 pour cause de blessures et qui veulent participer à une fête cantonale ou régionale de l'Association bernoise en 2020 (condition préalable : demande d'invitation approuvée par leur propre club de lutte) doivent soumettre leur demande par écrit au CT Samuel Feller (email : [saemufeller@bluewin.ch](mailto:saemufeller@bluewin.ch)) avant le 15 novembre 2019, en joignant un certificat médical.

## Ressort Communications

Au cours des prochaines semaines aura lieu le kick-off pour le développement du programme de classement AFLS, sous la direction du responsable ressort Communications, Hanspeter Rufer, et la participation de Messieurs Heller, Blunier et Stadelmann (société wave, Lucerne). Ensuite, il s'agit de la création du concept et de sa réalisation avec comme objectif un programme de classement uniforme dans l'ensemble de l'AFLS dès 2021.

Le samedi 8 février 2020, sous la responsabilité de Janine Geigele, experte en communication reconnue, se déroulera un cours de formation continue pour les speakers et speakerines déjà en activités aux fêtes de lutte. Les inscriptions vont prochainement être envoyées aux présidents de club et présidents cantonaux/-des régions de l'Association bernoise.

## CR Sport – Lutteurs soldats et ER sportifs d'élite avec la participation de lutteurs

Selon le concept approuvé Sport-CR-Soldat « Lutte 2020 – 2026 », Samuel Feller et Stefan Strebel vont, dès le début du mois de novembre, procéder aux entretiens individuels avec les candidats des 20 places disponibles pour les CR « Lutte ». Les lutteurs, qui décident de devenir soldat sportif (CR à Macolin), doivent s'engager pour une période de six ans, ainsi que suivre le cours de base de J+S et le cours de formation avancée 1 de J+S. Ils doivent également s'engager à donner trois cours de lutte par année dans un club de lutte (actifs ou jeunes lutteurs). La sélection s'effectue une fois les entretiens effectués.

En automne 2020 se déroulera la prochaine ER pour « Sportifs d'élite » avec la participation de lutteurs. Trois lutteurs (tous couronnés fédéraux) ont transmis leur intérêt pour cette ER « Sportifs d'élite » auprès du CT AFLS Samuel Feller. Les trois lutteurs seront invités par la direction de l'ER « Sportifs d'élite » à des entretiens de sélection dans les prochaines semaines.

## **Fête du jubilé 125ème de l'AFSL du 30 août 2020 à Appenzell**

### *Répartition des 120 lutteurs participants*

- BKSv : 28
- ISV : 38
- NOSV : 28
- NWSV : 13
- ARLS : 13
- *Nombre de lutteurs remplaçants : 3 lutteurs par association*

### *Répartition des 12 jurés*

- BKSv : 3
- ISV : 4
- NOSV : 3
- NWSV : 1
- ARLS : 1
- En plus, chaque association nomme un remplaçant

### *Prix d'entrée approuvés*

- Places tribunes couvertes : CHF 120.-
- Places tribunes non-couvertes : CHF 90.-
- Pelouse : CHF 55.-
- Place debout : CHF 35.-
- Carte banquet : CHF 30.-

### *Répartition des billets pour l'AFSL*

D'après le cahier des charges signé, l'AFSL a un droit pour 10'000 billets (tribune couverte, non-couverte et pelouse). Après la soustraction du besoin de l'AFSL de 1'000 billets pour les membres honoraires et les fonctionnaires de l'AFSL, les 9'000 billets restants ont été répartis aux cinq associations régionales selon les « Instructions pour la répartition interne de l'AFSL des billets pour une FFLS ou une fête à caractère fédéral ». La procédure pour les commandes, facturations, paiements et distributions sera organisée selon « Billets pour une FFLS ou une fête à caractère fédéral ».

## **Banquet du jubilé 125ème anniversaire de l'AFSL du 7 novembre 2020 à Colombier**

Le 17 octobre 2019, Paul Vogel, Daniel Dreier, Jean-François Sottas et Rolf Gasser ont participé à une séance du comité d'organisation du banquet du jubilé 125ème anniversaire de l'AFSL à Colombier. Les membres du CC ont pu se rendre compte du bon état de l'organisation et de l'excellent travail de l'équipe autour du président du CO, Patrick Blank. Le programme de la journée proposé et la liste des invités ont été discutés lors de la réunion du CC et légèrement adaptés, puis adoptés à l'unanimité.

## **JFLE du 29 août 2021 à Schwarzenburg**

Le chef technique fédéral des jeunes lutteurs, Res Betschart et le représentant de l'AFSL Adrian Affolter ont pu annoncer que les travaux pour la Journée fédérale des lutteurs espoirs 2021 avancent.

Le comité central a approuvé lors de sa séance le prix forfaitaire présenté pour les 150 lutteurs participants.

## **Fête fédérale de lutte et des jeux alpestres du 27 et 28 août 2022 à Pratteln**

Le Comité central a pu contresigner la convention (AFSL – CO FFLS 2022) avec son secrétaire général, Rolf Gasser, pour l'assistance au CO FFLS 2022. Rolf Gasser travaillera à Pratteln à partir du 1er janvier 2020 avec une charge de travail de 33,33 %.

A l'origine, le CO de Pratteln avait prévu une arène de 47'000 places pour les spectateurs. C'est ce qui est indiqué dans le cahier des charges signé avec l'AFSL, tout comme les 30'000 places assises pour l'AFSL.

De nouveaux calculs ont montré que l'arène peut être construite pour 50'900 spectateurs grâce à une utilisation optimale de l'espace. Lors d'une réunion entre le CO FFLS 2022 et le CC, il a été décidé que l'AFLS recevra désormais 31'000 places assises.

### **Fête d'Unspunnen 2023 à Interlaken**

Selon les statuts de l'AFLS (article 32.2 «Attribution, date de la fête»), la fête d'Unspunnen doit normalement avoir lieu au mois de septembre. Le comité d'organisation de la fête d'Unspunnen 2023 a demandé par écrit au CC de reporter la date de la compétition au dernier dimanche d'août.

*La raison* : le marathon de la Jungfrau avec plus de 3'500 coureurs et plusieurs milliers de spectateurs se déroulera du 7 au 9 septembre 2023. Le départ de la grande manifestation aura lieu sur la Höhenmatte, c'est-à-dire sur le même site que la fête d'Unspunnen. La remise du site et de des infrastructures partagées

prend du temps et ne peut être achevée en seulement cinq jours.

Le comité central s'est penché de manière intensive sur cette question et a approuvé à une large majorité la proposition du Comité d'organisation de la fête d'Unspunnen.

Ainsi la prochaine fête d'Unspunnen aura lieu le 27 août 2023 à Interlaken.

### **Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres 2028 au sein de l'Association bernoise**

Le club de lutte de Thoune soumettra lors de sa prochaine assemblée générale annuelle sa candidature pour l'organisation de la fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres 2028 à Thoune. En cas de décision positive, l'Association de l'Oberland bernois devra alors se prononcer sur une éventuelle demande de Thoune.

Rolf Gasser,  
*Secrétaire général*

## **Mitteilungen**

---

### **Rekurs von Sven Schurtenberger, Buttisholz, gegen die Sanktion der Werbekommission ESV wegen unerlaubter Werbung während der Gangdauer (Artikel 3.2 des Reglements Werbung ESV / Ausgabe 2018)**

Der Aktivschwinger Sven Schurtenberger, Buttisholz, hat gegen die ausgesprochene Sanktion der Werbekommission vom 2. Oktober 2019 wegen unerlaubter Werbung während der Gangdauer (Artikel 3.2 des Reglements Werbung ESV / Ausgabe 2018) - anlässlich des ESAF 2019 in Zug - Rekurs eingelegt.

Die Werbekommission ESV hat Sven Schurtenberger gemäss Artikel 9.2 des Reglements Werbung ESV bestraft.

Da es sich um ein laufendes Verfahren handelt, werden keine weiteren Stellungnahmen seitens ESV abgegeben.

Geschäftsstelle ESV  
*Ende Oktober 2019*

## Recours de Sven Schurtenberger, Buttisholz, contre la sanction de la commission publicité de l'AFLS pour de la publicité non-autorisée durant une procédure en cours (Article 3.2 du règlement publicité de l'AFLS / Edition 2018)

Le lutteur actif Sven Schurtenberger, Buttisholz, a contesté la sanction reçue par la commission publicité du 2 octobre 2019 pour de la publicité non-autorisée (Article 3.2 du règlement publicité de l'AFLS / Edition 2018) lors de la FFLS 2019 à Zoug. Un recours est en appel.

La commission publicité de l'AFLS a sanctionné Sven Schurtenberger confor-

mément à l'Article 9.2 du règlement publicité de l'AFLS.

S'agissant d'une procédure en cours, aucune autre position n'est prise par l'AFLS.

Secrétariat général de l'AFLS

*fin octobre 2019*

## Mitteilungen

---

### Rechtskräftigkeit der Sperre gegen Martin Grab, Rothenthurm

Gemäss den Abklärungen des ESV mit den entsprechenden Stellen kann davon ausgegangen werden, dass aufgrund der Antworten der Disziplinarkammer von Swiss Olympic deren Entscheid in Sachen Martin Grab, Rothenthurm, mittlerweile rechtskräftig ist, da keine Partei den Entscheid ans TAS weitergezogen hat und die 21-tägige Frist zur Ergreifung eines Rechtsmittels mittlerweile abgelaufen ist.

#### Das heisst konkret:

Die ausgesprochene Sperre (Gültigkeit: 5. April 2019) wegen Dopingmissbrauch gegen Martin Grab, Rothenthurm, für sämtliche Sportarten und jegliche Funktionen im Sport tritt nun per sofort in Kraft und endet nach zwei Jahren (siehe Kommunikation von Antidoping Schweiz im Newsletter «Sägemehlsplitter» vom September 2019 / Seite 9 / [esv.ch/saegemehlsplitter/](http://esv.ch/saegemehlsplitter/)).

Die Sanktion wird wie folgt umgesetzt:

Martin Grab hat als Präsident des Schwingklub Einsiedeln per sofort zurückzutreten. Der Zentralvorstand des Eidgenössischen Schwingerverbandes fordert den Schwingklub Einsiedeln auf bis am 15. November 2019 schriftlich an den Obmann des ESV, Paul Vogel, die Vollzugsmeldung zu dokumentieren.

Der ESV geht gemäss der Kommunikation im Newsletter Sägemehlsplitter Nr. 6 vom September 2019 (Seite 7 / [esv.ch/-saegemehlsplitter/](http://esv.ch/-saegemehlsplitter/)) vor. (Weisung Streichung von Resultaten infolge Dopingvergehens):

- Martin Grab hat bis Ende November 2019 die beiden gewonnenen Kränze vom Zuger Kantonalen Schwingfest 2018 und vom Schwyzer Kantonalen 2018 an die Geschäftsstelle ESV zu senden.

Geschäftsstelle ESV

*Ende Oktober 2019*

## Jugement prononcé à l'encontre de Martin Grab, Rothenthurm

Selon les éclaircissements apportés par l'association fédérale de lutte suisse aux autorités compétentes, il peut être conclu que les décisions prises par la chambre disciplinaire de Swiss Olympic à l'encontre de Martin Grab, Rothenthurm sont désormais définitives, étant donné qu'aucun recours n'a été déposé au TAS (Tribunal Administratif du Sport) par les 2 parties dans le délai de 21 jours, la date limite pour faire recours étant maintenant expirée.

### Cela signifie concrètement que :

L'interdiction d'exercer du sport ou toutes fonctions dans le sport suite à l'abus de produits dopants prononcée (validité: 5 avril 2019) à l'encontre de Martin Grab entre maintenant en vigueur pour une durée de 2 ans (consulter la communication d'Antidoping Suisse dans la Newsletter « Eclat de sciure » de septembre 2019 / page 9 / [esv.ch/eclat de sciure/](http://esv.ch/eclat-de-sciure/)).

**La sanction sera appliquée de la manière**

## ... da war noch

### Schwinger- Fussballturnier in Interlaken vom 12. Oktober 2019

*Das nationale Schwinger- Fussballturnier ergab dasselbe Finalspiel wie im Vorjahr. Wiederum behielten am Ende die «Mutzen» knapp die Oberhand.*

Die Entscheidung fiel im achten Gruppenspiel, als die Nordostschweizer dank eines Treffers des Winterthurers □Beda Arzmann die Nordwestschweizer bezwangen. Somit stand der Final Bern gegen Nordostschweiz vorzeitig fest. Der Direktvergleich im letzten Gruppenspiel hatte Freundschaftscharakter. Die Berner gewannen sowohl das letzte Gruppen-

### re suivante :

Martin Grab doit se retirer immédiatement de sa fonction de président du club d'Einsiedeln. Le comité central de l'association fédérale de lutte suisse demande au club d'Einsiedeln de communiquer par écrit la confirmation du retrait de Martin Grab en tant que président de club.

L'association fédérale de lutte suisse agit selon la communication de la Newsletter « Eclat de sciure » numéro 6 de septembre 2019 (page 7 / [esv.ch/eclat de sciure/](http://esv.ch/eclat-de-sciure/)) (Directive «suppression de la liste de résultats suite à un cas de dopage») :

- Martin Grab dispose d'un délai jusqu'à la fin novembre 2019 pour retourner les couronnes gagnées lors de la fête cantonale zougoise 2019 ainsi que de la fête cantonale schwyzoise 2019 au secrétariat général de l'AFLS.

Secrétariat général de l'AFLS  
*fin octobre 2019*

spiel, als auch den Final gegen den NOS-Verband.

### Königliche Ehre

Aus den Händen von Schwingerkönig Matthias Glarner erhielt BKS-VKapitän Thomas Inniger den Wanderpokal überreicht.

Ebenfalls erhielten sämtlich Spieler des siegreichen Teams ein Geschenk vom grossen Schwingfan Hanspeter Wenger ausgehändigt. Auch für die weiteren vier Teams, gab es Trostpreise, wie auch für

die speziell geehrten Spieler. 2020 ist vorgesehen das Turnier in der Nordostschweiz abzuhalten.

*Jakob Heer (JHE)*

## Mitteilung

### Der Schwingerkönig Matthias Glarner tritt zurück

*Matthias Glarner, der Schwingerkönig von 2016, beendet mit knapp 34 Jahren seine Karriere. Glarner gab seinen Entschluss vor den Medien in Hasliberg-Reuti ob Meiringen bekannt.*



© Rolf Eicher

(sda) Der Sturz von der Gondel während eines Foto-Shootings im Juni 2017 hatte für Matthias Glarner fatale Auswirkungen. Die Beckenspaltung, die sich der Meiringer zuzog, heilte relativ rasch. Aber die Trümmerbrüche im linken Fuss erwiesen sich als grosses Handicap. 2018 musste er sich einer Nachoperation unterziehen.

Erst kurz vor dem Eidgenössischen Fest in Zug von Ende August 2019 fand Glarner fast wieder zu alter Stärke zurück. Zwei Wochen vor dem Eidgenössischen schloss er das gut besetzte Berner Kantonalfest in Münsingen mit fünf Siegen und einem gestellten Gang auf dem 2. Rang ab. In Zug selber gewann er keinen seiner ersten drei Gänge. Hierauf errang er zwar vier Siege am Stück, aber zuletzt fehlte ihm ein Viertelpunkt für den fünf-

ten eidgenössischen Kranz.

### 14 Festsiege, 116 Kränze

So bleibt der Sportlehrer und Sportwissenschaftler vor allem mit seinem grandiosen Auftritt am Eidgenössischen 2016 in Estavayer in Erinnerung, als er spät im Schlussgang den aufstrebenden Bündner Armon Orlik bodigte. Glarners Palmarès umfasst 14 Kranzfestsiege und 116 Kranzgewinne.

Schon vor dem Eidgenössischen in Zug hatte Matthias Glarner gesagt, wovon er die Fortsetzung der Karriere abhängig machen werde: «Ich muss ein realistisches Ziel sehen und einen realistischen Weg, wie ich zu diesem Ziel kommen kann». Der nächste Grossanlass mit eidgenössischem Charakter wäre für ihn das Jubiläumsfest «125 Jahre Eidgenössischer Schwingerverband» am 30. August 2020 in Appenzell gewesen.

Glarners Triumph in Estavayer fiel mitten in die Zeit, in der die Berner Schwinger die eidgenössische Szene nach Belieben beherrschten. Die Berner stellen die Schwingerkönige 2010 (Kilian Wenger), 2013 (Matthias Sempach), 2016 (Matthias Glarner) und neu auch 2019 (Christian Stucki). Und sowohl am Kilchberger Schwinget 2014 (Matthias Sempach) als auch am Unspunnenfest 2017 (Christian Stucki) kam der Sieger aus ihren Reihen.

## Wir trauern

*Ernst Bühler-Rutishauser, Amriswil*



Eine grosse Trauergemeinde aus Sport, Politik und Wirtschaft nahm am 25. September in der evang. Kirche in Amriswil Abschied von Ernst Bühler-Rutishauser, geboren am 3. September 1932 und gestorben am 13. September 2019.

In Braunau TG erblickte Ernst als viertes von neun Kindern das Licht der Welt und verbrachte mit seinen Geschwistern eine unbeschwerte Jugendzeit. Als Sohn eines Schmiedes erlernte auch er dieses Handwerk. Sein Vater Ernst konnte einen landwirtschaftlichen Betrieb mit einer Schmiede in Amriswil käuflich erwerben. Ernst führte diesen Betrieb zusammen mit seinem Bruder Jakob.

Im Weiler Köpplishaus bei Amriswil lernte er Alice Rutishauser kennen und gründete mit ihr eine Familie. Ihnen wurden in den Jahren sieben Kinder geschenkt. Schon in jungen Jahren entdeckte Ernst seine Leidenschaft zum Schwingen und Turnen. In seiner Aktivzeit als Schwinger, Nationalturner und Ringer konnte er sich zahlreiche Kränze erkämpfen. Das begehrte eidgenössische Eichenlaub blieb ihm jedoch verwehrt.

Am ESAF 1958 in Fribourg wies sein Notenblatt nach dem ersten Wettkampftag

vier Siege auf. Am Sonntag konnte er leider keinen Gang mehr für sich entscheiden.

Nach seiner sportlichen Laufbahn machte sich Ernst in verschiedenen öffentlichen Ämtern einen Namen, sei dies im Grossrat vom Kanton Thurgau (1973-1996) wie auch als Verwaltungsrat der kantonalen Gebäudeversicherung (1988-1996). Als Höhepunkt seiner politischen Karriere galt sicherlich das Amt des höchsten Thurgauers (1987/88). Als ehemaliger Feuerwehrkommandant und langjähriger Gemeindeammann von Amriswil setzte er sein gesamtes Wissen seiner Wohngemeinde zu Verfügung. Auch in verschiedenen Funktionen als Vorstandsmitglied des SV Oberthurgau, Kassier, sowie als umsichtiger Verbandspräsident (1970-1977) des Thurgauer Kantonalen Schwingerverbandes setzte er sich über viele Jahre ein. Im Jahre 1973 war Amriswil unter seiner Leitung Austragungsort des legendären NOS-Teilverbandsfestes mit Einweihung der ersten Verbandsfahne und rund 10'000 Zuschauern.

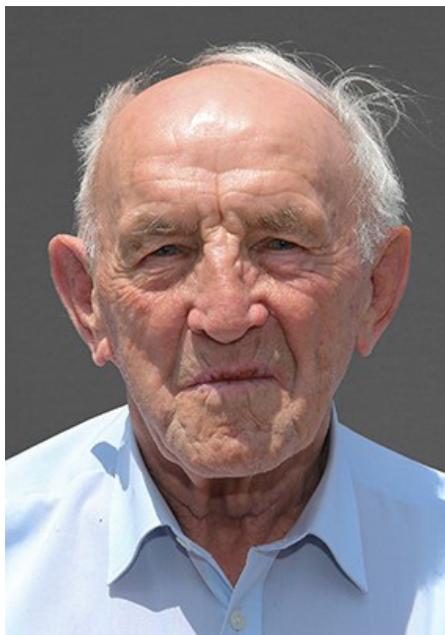
Als grosser Dank für sein unermüdliches Schaffen für den Schwingsport durfte Ernst die verdienten Ehrenmitgliedschaften auf allen Verbandstufen in Empfang nehmen.

*Eidgenössischer Schwingerverband  
Nordostschweizerischer Schwingerverband  
Thurgauer Kantonaler Schwingerverband  
Schwingerverband Oberthurgau  
Thurgauer Kantonale Schwingerveteranen*

*Walter Hegner*

## Wir trauern

Hans Peter Steiner, Jenaz



Anfangs Oktober nahm in der Kirche Luzein eine stattliche Trauergemeinde Abschied von Hans Peter Steiner. Das älteste noch lebende ESV-Ehrenmitglied schief am 28. September 2019 nach einem reich erfüllten Leben im hohen Alter von fast 95 Jahren friedlich ein.

Den ersten Kontakt zum Schwingen ergab sich für den jungen Landwirt in den frühen vierziger Jahren in Davos. Besonders gute Erinnerungen verband Hans Peter mit seinem dreijährigen Welschlandaufenthalt nach Kriegsende in Le Locle; in dieser Zeit erreichte er einmal den Schlussgang des Neuenburger Kantonal-schwingfests.

Zurück in der Heimat, übernahm Hans

Peter in den folgenden Jahrzehnten zahlreiche Funktionen für den Schwingklub Klosters (heute Prättigau) sowie für den Bündner Kantonalverband. Der versierte Beobachter und Kenner der Schwingszene machte sich vor allem als langjähriger Berichterstatter für verschiedene Presseerzeugnisse einen Namen.

Für seine grossen Verdienste um das Nationalspiel wurde Hans Peter 1971 mit der kantonalen Ehrenmitgliedschaft belohnt. 1976 folgte die Ehrung des Nordostschweizer Schwingerverbandes, 1989 als Krönung schliesslich die Ernennung zum ESV-Ehrenmitglied.

Als Sänger und Dirigent im Chorwesen, als Gemeindepräsident oder durch Mitwirkung in unzähligen landwirtschaftlichen Kommissionen – der vierfache Familienvater engagierte sich zeitlebens stark für die Gemeinschaft. Mit dem Schwingsport blieb Hans Peter bis ins hohe Alter verbunden, indem er Feste im ganzen Land besuchte und an Zusammenkünften gerne mit seinen Kameraden in Erinnerungen an frühere Zeiten schwelgte.

Die ganze Schwingerfamilie ist Hans Peter zu grossem Dank verpflichtet und wird dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

*Eidgenössischer Schwingerverband  
Nordostschweizerischer Schwingerverband  
Bündner Kantonaler Schwingerverband  
Veteranenvereinigung Kanton Graubünden  
Schwingklub Prättigau*

*Patrick Casanova*

## Kommende Anlässe

---

### BKSV

Mittelland		01.12.2019	13:00	Rest. Schlossgut in Münsingen
Oberland		01.12.2019	13:15	Mehrzweckhalle in Oey Dientigen

### ISV

Luzern	Entlebuch	24.11.2019	09:30	Gasthaus Bahnhof in Escholzmatt
Schwyz	am Mythen	13.12.2019	20:15	Rest. Wendelstube in Ingenbohl <a href="http://www.mythenverband.ch">www.mythenverband.ch</a> 19:15 Besammlung / Nachtessen
Uri	Altdorf	04.01.2020	19:30	Rest. Trögli in Altdorf

### NWSV

NWSV		18.01.2020	16:00	Raiffeisenarena in Hägendorf <i>ab 15.30 Uhr Wirtschaft mit Zwischen- verpflegungsmöglichkeit</i>
Aargau		07.12.2019	19:00	Turnhalle Oberdorf 9 in Beinwil Freiamt <i>Um 17.45 Uhr ist die Türöffnung</i>

Baselland	Oberwil	07.02.2020	19:00	Rest. Rössli in Oberwil
-----------	---------	------------	-------	-------------------------

### SWSV

SWSW		18.01.2020	14:00	Salle communale de Satigny, Rampe de Chouilly 17 à Satigny
Fribourgeoise		23.11.2019	13:30	Auberge Saint Michael à Heitenried
Vaudoise		24.11.2019	09:00	Salle polyvalente à Saint-George